

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet civili>Obbligj ta' manteniment

#### Obbligj ta' manteniment

##### Artikolu 71 1. (a) – Qrati għall-applikazzjoni għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà u qrati tal-appell kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet

Id-deċiżjonijiet dwar talba għar-rikonoxximent jew dwar applikazzjoni għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 27 tar-Regolament (KE) Nru. 4/2009 jittieħdu mit-taqsimha tal-familja tal-qorti lokali fil-lokalità fejn hemm Qorti Reġjonali Superjuri (Oberlandesgericht), u li fid-distrett tagħha tkun abitwalment residenti l-persuna li kontriha tingieb l-applikazzjoni jew li fid-distrett tagħha tkun qed tintalab l-eżekuzzjoni. Fil-każ tad-distrett kopert mill-Qorti Reġjonali Superjuri ta' Berlin (Kammergericht), id-deċiżjonijiet jittieħdu mill-Qorti Lokali ta' Pankow-Weissensee.

Jekk il-proċedimenti jkunu jirrigwardaw l-eżegwibbiltà ta' att notarili, dak id-dokument jista' jiġi ddikjarat eżegwibbli wkoll minn nutar.

L-appelli fis-sens tat-tifsira tal-Artikolu 33 tar-Regolament (KE) Nru. 4/2009, li jsiru kontra deċiżjonijiet meħuda fil-prim'istanza fi proċedimenti għall-eżekuzzjoni, isiru permezz ta' appell amministrattiv (Beschwerde). Il-qorti tal-appell hija l-Qorti Reġjonali Superjuri. L-appelli għandhom jinġiebu quddiem il-qorti li tkun ħadet id-deċiżjoni.

##### Artikolu 71 1. (b) – Proċedura ta' rimedju

Il-proċedura skont l-Artikolu 33 tar-Regolament (KE) Nru. 4/2009 hija dik ta' appell ulterjuri (Rechtsbeschwerde). Il-ġurisdizzjoni hija tal-Qorti Federali tal-Ġustizzja (il-Bundesgerichtshof). L-appell ulterjuri jrid jitressaq fi żmien xahar min-notifika tad-deċiżjoni tal-qorti tal-appell.

##### Artikolu 71 1. (c) - Proċedura ta' reviżjoni

Fil-każ tal-proċedura ta' reviżjoni fl-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru. 4/2009, il-qorti kompetenti hija l-istess qorti li tkun ħadet id-deċiżjoni. Jekk jiġu rrispettati l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 19, id-dispożizzjonijiet ta' sentenzi mogħtija b'kontumacia (Artikoli 343 sa 346 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili) huma applikabbli b'analogija. Jekk il-kundizzjonijiet fl-Artikolu 19 ma jiġux rrispettati, il-qorti tiċċad l-applikazzjoni b'deċiżjoni. Id-deċiżjoni tista' tittiehed mingħajr smiġh.

##### Artikolu 71 1. (d) - Awtoritajiet Ċentrali

L-awtorità ċentrali skont l-Artikolu 49 tar-Regolament (KE) Nru. 4/2009 hija l-Bundesamt für Justiz (Uffiċċju Federali tal-Ġustizzja), u l-indirizz tiegħu huwa:

Bundesamt für Justiz

D - 53094 Bonn.

Fil-kapaċità tiegħu ta' awtorità ċentrali, il-Bundesamt für Justiz jista' jkun ikkuntattjat permezz tat-telefon, il-fax jew l-email:

Telefon:

Nazzjonali: 0228/99 4 10- 5534, 5869 or 5549

Internazzjonali: +49/228/99 4 10- 5534, 5869 or 5549

Fax:

Nazzjonali: 0228/99 4 10-5202

Internazzjonali: +49/228/99 4 10-5202

E-mail: [auslandsunterhalt@bfj.bund.de](mailto:auslandsunterhalt@bfj.bund.de)

##### Artikolu 71 1. (f) – Awtoritajiet kompetenti għall-eżekuzzjoni

Fir-rigward ta' applikazzjonijiet skont l-Artikolu 21 tar-Regolament dwar il-Mantenimenti, il-qrati li għandhom il-ġurisdizzjoni eżekuttiva huma l-qrati lokali (Amtsgerichte). Il-ġurisdizzjoni lokali hija tal-qorti lokali li fid-distrett tagħha jkunu qed isiru jew ikunu saru l-proċedimenti għall-eżekuzzjoni.

##### Artikolu 71 1. (g) - Lingwi aċċettati għat-traduzzjonijiet ta' dokumenti

It-traduzzjonijiet tad-dokumenti msemija fl-Artikoli 20, 28 u 40 huma aċċettati biss bil-lingwa Ġermaniża.

##### Artikolu 71 1. (h) - Lingwi aċċettati mill-Awtoritajiet Ċentrali għall-komunikazzjoni ma' Awtoritajiet Ċentrali oħra

Il-komunikazzjonijiet bejn il-Bundesamt für Justiz, fil-kapaċità tiegħu ta' awtorità ċentrali, u awtorità ċentrali oħra (l-Artikolu 59(3) tar-Regolament (KE) Nru. 4/2009) tista' ssir bil-lingwa Ingliża bi ftehim bejn l-awtoritajiet ċentrali rispettivi.

L-aħħar aġġornament: 22/06/2020

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabieq tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-Istati Membri responsabbli għall-ġestjoni tal-paġni tal-kontenut nazzjonali huma fil-proċess li jaġġornaw xi ftit mill-kontenut fuq dan is-sit web fid-dawl tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea. Jekk is-sit ikun fih kontenut li għadu ma jirriflettix il-ħruġ tar-Renju Unit, dan mhux intenzjonat u se jiġi indirizzat.